

WHOF-1 for OneFlow®

Self-cleaning filters

Installation manual

- Ⓢ **UK** Installation, use and maintenance manual
- Ⓢ **IT** Manuale di installazione, uso e manutenzione
- Ⓢ **FR** Notice de montage, d'utilisation et d'entretien
- Ⓢ **DE** Handbuch für installation, gebrauch und wartung
- Ⓢ **E** Manual de instalación, uso y mantenimiento
- Ⓢ **RU** Руководство по установке, эксплуатации и техобслуживанию





Index

Self-cleaning filters.....	3
Filtri auto-pulenti	6
Filtres autonettoyants	9
Selbst reinigende filter	12
Filtros autolimpiantes.....	15
Самоочищающиеся фильтры	18

SELF-CLEANING FILTERS

1. Technical specifications

The filter has a nominal filtration level of 90 micron , and it features a drain funnel to prevent pollution by backflow, in accordance with European standard UNI EN 1717.

When the filtering element is clogged, it is simply cleaned by opening the valve on the bottom of the bowl (figure 1).

This operations generates a depression in the filter that pushes the cartridge down, automatically reversing water flow from the inside (counter-current) to the outside of the cartridge (figure 2).

This water flow in counter-current carries particles and substances deposited on the cartridge to the drain.

After closing the valve, the initial pressure distribution is restored and the internal spring returns the cartridge to its service position (see figure 3).



WARNING

The above described operating modes and the back-wash cleaning in counter-current occur in excellent conditions with minimum 1.8 bar supply pressure. Make sure supply pressure is not under this value, installing a manometer upstream the self-cleaning filter.



WARNING

Only use the filter in the operating conditions indicated on the sticker on the filter bowl.

If the sticker is tampered, damaged, not legible or missing, applicable working conditions are:

- Max pressure 8 bar
- Max temperature 45°C

If hydraulic system pressure exceeds the working conditions, install a pressure reducer. Install an anti-water hammer device to protect the filter (figure C).

General directions for use

- Use only for filtration of water with pH from 6.5 to 9.5.
- In case of filtration of drinking water, do not use with unsafe water or with water of unknown quality without adequate disinfection before or after the filter.
- Keep protected from light.
- Keep protected from back-flows with a non-return valve.
- Keep protected with a pressure-reducer device, if pressure exceeds the working pressure indicated in the product sticker.
- Do not install near to electric appliances.

2. Installation



WARNING

- Before the installation, carefully lubricate the housing o-ring which is located at the bowl top using the lubricant provided with the filter.
- Before the installation, check if the hydraulic system has been set-up according to the rules-of-the art in force.
- Install the products in sheltered rooms and protected from freeze and excessive heat.

Refer to figures:

A Applicable sealant and applicable fittings (depending on model).

B IN-OUT directions presentation and vent-valve (VV) location

C Installation lay-out:

1. Municipal water mains | 2. Non-return valve | 3. Pressure reducer | 4. By-pass | 5. Anti-water hammer device (expansion vessel) - check from the table for the appropriate device volume (V) depending on piping diameter (Ø) | 6. Self-cleaning filter | 7. Other utilities

Before installing the filter, it is strongly recommended the installation of a by-pass and shut-off valve, while keeping both the filter inlet and outlet closed.

- Install a manometer before the filter, to read inlet pressure, and an other one after the filter, to read the outlet pressure.
- Screw the ball valve to the threaded port for discharge on the bottom of the housing, making sure that the gasket of the valve is in place, then screw the drain funnel or the plastic hose-holder to the ball valve, making sure that the gasket is in place.
- Mount the self-cleaning filter on the wall using the support with screws (standard supply). Use flexible tubes to connect the filter to the pipes if necessary.
- Connect the filter inlet and outlet connections only to pipes with BSPP type connections (GAS type) as indicated in the drawing.



WARNING

Only use sealing tape to seal filter connections.

3. Connecting the filter discharge to drain

Connect a rubber tube reinforced with canvas to the drain funnel or hose fitting at the base of the filter, secure with a clamp and have it discharge into the drain (figures 4A and 4B). The drain point must be lower than the drain funnel or hose fitting. The rubber tube reinforced with canvas must not be more than 2 metres long.



WARNING

Avoid bending or pinching the rubber tube reinforced with canvas.

4. Filter start-up

Proceed as follows:

- By gradually opening water supply to the filter, make sure there are no water leaking.
- Gradually fill the filter to about full and then release air in the filter as following: by opening the vent valve on the head of the filter.

Now the filter is ready for proper functioning.



WARNING

Only use self-cleaning filters to filter mains or well water and to filter sand and other large impurities from water with pH levels between 6.5 and 9.5. Do not use the filter to filter silt. Do not filter other liquids.

Self-cleaning filters do not make water drinkable. Do not use the filtered water as drinking water unless water quality is known.



WARNING

Make sure that there are no water leaks from the product, and especially control the tightening between the housing head and the housing bowl. Continue checking that the tightening is good and there is no water leakage for 48 hours following the installation and start-up. In case of leakage, open the housing, remove the o-ring from the bowl, place a new o-ring and apply lubricant, then re-tighten the bowl to head and repeat the leakage check as above. Ask your vendor for o-rings, lubricant and other spare parts.

Remark: after the installation, slowly turn on a water supply (tap) downstream the installed unit and let the water flow for at least 5 minutes before the use.

5. Routine maintenance

Clean the filter cartridge with back-wash in counter-current operation by opening the drain valve for 15/20 seconds.

Repeat the operation with the same procedure one or more times until the desired cleanliness is reached. If acceptable cleanliness is not achieved for a good filter operations, follow the extraordinary maintenance procedure as described here following.

Notes for a proper routine maintenance:

1. Carry-on the routine maintenance before the pressure difference between the inlet and outlet manometers exceeds 1 bar.
2. For mains water we recommend routine maintenance at least once a week.
3. For well water we recommend routine maintenance several times a week.



WARNING

During cleaning operations discontinue the water supply by closing faucets or the by-pass faucet downstream from the filter to reach maximum pressure in counter-current and the best cartridge cleaning results.

6. Extraordinary maintenance

In time, extraordinary cartridge cleaning is required as follows:

- Shut-off water flow upstream from the filter.
- Release the filter pressure by opening a tap downstream the filter.
- Open the filter by unscrewing the bowl from the head using the supplied spanner.
- Remove the cartridge.
- Clean the cartridge under a jet of cold water and use a soft brush to remove impurities.
- Insert the clean cartridge in the bowl.
- Screw the bowl onto the head.
- Follow the procedure under “FILTER START-UP” to put the filter in service.



WARNING

At re-start after every maintenance operation, when the filter's bowl is unscrewed from head, change the o-ring with a new one and carefully lubricate before tightening the bowl to the head. Make sure that there are no water leaks from the product and especially control the tightening between the housing head and the housing bowl. Continue checking that the tightening is good and there is no water leakage for 48 hours following the installation and start-up. In case of leakage, open the housing, remove the o-ring from the bowl, place a new o-ring and apply lubricant, then re-tighten the bowl to head and repeat the leakage check as above. Ask your vendor for original o-rings, lubricant and other spare parts.

The descriptions and photographs contained in this product specification sheet are supplied by way of information only and are not binding. Watts Industries reserves the right to carry out any technical and design improvements to its products without prior notice. Warranty: All sales and contracts for sale are expressly conditioned on the buyer's assent to Watts terms and conditions found on its website at www.wattswater.eu. Watts hereby objects to any term, different from or additional to Watts terms, contained in any buyer communication in any form, unless agreed to in a writing signed by an officer of Watts.

Remark: after the maintenance, slowly turn on a water supply (tap) downstream the installed unit and let the water flow for at least 5 minutes before the use.



WARNING

For persistent encrustations onto the filter net or if the pressure difference between the two manometers remains above 1 bar after cleaning the filter, replace the filter with a new one. We recommend replacing stainless steel net cartridges at least every 48 months. The filter bowl must be replaced with a new one at least every 5 years. Follow the local regulation in force when disposing cartridges and bowls.

7. Troubleshooting

See here following a series of problems that may occur due to incorrect installation or maintenance or improper use, possible negligence or due to filter or filter parts consumption.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Water does not run from faucets.	<ul style="list-style-type: none"> • Cartridge clogged. • Bowl broken. • Cut-off valves and/or By-pass closed. 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the cartridge following the extraordinary maintenance procedure. • Replace the bowl and o-ring. • Open the closed cut-off valve or by-pass.
Unfiltered water runs from faucets.	<ul style="list-style-type: none"> • Cartridge broken. • Spring broken. • Cartridge gasket ruined. • By-pass valve open. 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace the cartridge. • Replace the spring. • Replace the cartridge gasket. • Close the by-pass valve.
The cartridge does not clean during self-cleaning operation.	<ul style="list-style-type: none"> • Insufficient pressure in the bowl. • Cartridge not correctly positioned in the bowl. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the drain pipe: if pinched or bent, remove the problem. • Rotate the cartridge clockwise or counter-clockwise so that it moves vertically without strain in the bowl.
Water leaks between the filter head and bowl.	<ul style="list-style-type: none"> • Bowl o-ring ruined. 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace the o-ring.
Water leaks from connections between pipes and from the sides of the filter.	<ul style="list-style-type: none"> • Sealant insufficient. 	<ul style="list-style-type: none"> • Add a few turns of sealant.
Water leaks between the bowl and drain valve.	<ul style="list-style-type: none"> • Drain valve gasket damaged. 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace the gasket.

The descriptions and photographs contained in this product specification sheet are supplied by way of information only and are not binding. Watts Industries reserves the right to carry out any technical and design improvements to its products without prior notice. Warranty: All sales and contracts for sale are expressly conditioned on the buyer's assent to Watts terms and conditions found on its website at www.wattswater.eu. Watts hereby objects to any term, different from or additional to Watts terms, contained in any buyer communication in any form, unless agreed to in a writing signed by an officer of Watts.

FILTRI AUTO-PULENTI

1. Caratteristiche tecniche

Il filtro ha un grado di filtrazione nominale di 90 micron, cartuccia in rete d'acciaio inox ed è dotato di un imbuto di scarico atto a prevenire l'inquinamento da riflusso, in ottemperanza alla norma europea UNI EN 1717.

Quando l'elemento filtrante è intasato, l'operazione di pulizia viene effettuata con la semplice apertura della valvola posta in fondo al bicchiere (figura 1).

Con questa operazione si genera all'interno del filtro una depressione che spinge verso il basso la cartuccia ed inverte automaticamente il flusso dell'acqua dall'interno verso l'esterno (contro-corrente) della cartuccia (figura 2). Questo flusso di acqua contro-corrente porta con sé particelle e sostanze depositate sulla cartuccia e le convoglia allo scarico. Alla chiusura della valvola si torna alla distribuzione iniziale delle pressioni e l'apposita molla interna riporta la cartuccia nella posizione di servizio (figura 3).



AVVERTENZA

Le modalità di funzionamento sopra descritte e il lavaggio in contro-corrente avvengono nelle condizioni ottimali con una pressione minima in ingresso di 1,8 bar. Per controllare che la pressione in ingresso non sia inferiore a tale valore installare un manometro a monte del filtro autopulente.



ATTENZIONE

Utilizzare il filtro esclusivamente nel rispetto delle condizioni d'esercizio indicate nell'etichetta apposta sul bicchiere del filtro.

Se l'etichetta è mancante, danneggiata o non leggibile, le condizioni di esercizio applicabili sono:

- Pressione massima di esercizio 8 bar
- Temperatura massima di esercizio 45°C

Se la pressione dell'impianto idraulico supera le condizioni di esercizio, installare un riduttore di pressione. Installare un anti-colpo d'ariete per la protezione del filtro (figura C).

Indicazioni generali per l'uso

- Usare solo per la filtrazione di acqua con pH compreso da 6.5 a 9.5.
- In caso di utilizzo per acqua potabile, non usare con acqua non sicura o con acqua di qualità sconosciuta senza un adeguato sistema di disinfezione prima o dopo il filtro.
- Proteggere dalla luce.
- Proteggere da ritorni di acqua calda con una valvola di non ritorno.
- Se la pressione supera le condizioni di esercizio, proteggere il filtro con un riduttore di pressione.

- Non installare vicino ad apparecchi elettrici.

2. Installazione



ATTENZIONE

- Prima dell'installazione, lubrificare accuratamente l'o-ring che si trova nella parte superiore del bicchiere utilizzando il lubrificante in dotazione con il filtro.
- Prima dell'installazione, controllare che il sistema idraulico sia eseguito secondo le regole dell'arte.
- Installare i prodotti in ambienti riparati e protetti dal gelo e dal calore eccessivo.

Fare riferimento alle figure:

A Sigillante applicabile e raccordi applicabili (a seconda del modello).

B Presentazione delle direzioni IN-OUT e della valvola di sfogo.

C Schema di installazione:

1 - Ingresso acqua | 2 - Valvola di non-ritorno | 3 - Riduttore di pressione (ove necessario) | 4 - By-pass | 5 - Dispositivo anti-colpo d'ariete di appropriato volume (V) a seconda del diametro della tubazione (ø) | 6 - Filtro autopulente | 7 - Utilizzi

Prima di effettuare le operazioni di installazione del filtro, si raccomanda di installare un by-pass e predisporre le valvole di intercettazione, mantenendo chiuse sia l'entrata che l'uscita relative al filtro.

- Installare un manometro a monte del filtro per la lettura della pressione in ingresso ed uno a valle del filtro per la lettura della pressione in uscita.
- Avvitare la valvola a sfera all'attacco filettato per lo scarico posto sul fondo del contenitore, dopo aver verificato la presenza della guarnizione, quindi avvitare l'imbuto di scarico o il raccordo porta gomma alla valvola a sfera, dopo aver verificato la presenza della guarnizione.
- Fissare il filtro autopulente alla parete mediante l'apposito supporto con viti (fornito di serie). Possibilmente usare tubi flessibili per collegare il filtro alle tubazioni.
- Collegare le connessioni di ingresso e uscita del filtro esclusivamente a tubazioni aventi connessioni tipo BSPP (tipo GAS - BSPP ISO 228) come indicato nel disegno.



ATTENZIONE

Usare solo nastro per sigillare le connessioni del filtro.

3. Collegamento dello scarico alla rete idrica

Collegare all'imbuto di scarico o al porta-gomma posto alla base del bicchiere del filtro un tubo di gomma fissato con una fascetta e convogliarlo allo scarico (figura 4A e 4B). Il punto di scarico deve essere ad una altezza inferiore a quella dell'imbuto di scarico o del porta-gomma. La lunghezza del tubo in gomma telata non deve superare i 2 metri.



ATTENZIONE

Evitare pieghe e strozzature del tubo di gomma telata.

4. Messa in funzione

Eseguire le seguenti procedure:

- Verificare che non ci siano perdite idrauliche, aprendo in modo graduale l'acqua di entrata al filtro.
- Riempire il filtro in modo graduale fino a circa 3/4 del riempimento e quindi sfiatare l'aria presente nel filtro nel modo seguente: aprire la vite di sfiato posta sulla testata dell'apparecchio.



AVVERTENZA

Utilizzare i filtri autopulenti esclusivamente per filtrare acqua di rete o di pozzo, e comunque per filtrare acqua con pH compreso tra 6.5 e 9.5, per la filtrazione di sabbia, scaglie, e altre impurità grossolane. Non impiegare il filtro per la filtrazione di limo. Non filtrare altri liquidi.

I filtri auto-pulenti non sono dei potabilizzatori, non utilizzare l'acqua filtrata per uso potabile nel caso in cui la qualità dell'acqua non sia perfettamente conosciuta.



ATTENZIONE

Assicurarsi che non ci siano perdite d'acqua e controllare in particolare il serraggio tra la testa e il bicchiere del filtro. Controllare che non vi siano perdite d'acqua per 48 ore dopo l'installazione e l'avviamento. In caso di perdite, aprire il filtro, rimuovere l'o-ring dal bicchiere, posizionare un nuovo o-ring e applicare il lubrificante, quindi serrare nuovamente il bicchiere alla testa e ripetere il controllo delle perdite come sopra. Chiedere al proprio fornitore o-ring originali, lubrificante e altri pezzi di ricambio.

Nota: dopo la manutenzione, far scorrere l'acqua almeno 5 minuti prima dell'utilizzo.

5. Manutenzione ordinaria

Effettuare il lavaggio in contro-corrente della cartuccia filtrante aprendo la valvola di scarico per 15/20 secondi. Ripetere l'operazione con la stessa modalità una o più volte fino all'ottenimento della pulizia desiderata. Nel caso non fosse possibile ottenere una pulizia accettabile per il buon funzionamento del filtro, agire secondo la procedura di manutenzione straordinaria indicata più avanti.

Note per una manutenzione ordinaria ottimale:

1. Effettuare la manutenzione ordinaria prima che la differenza di pressione tra il manometro in ingresso e quello in uscita superi 1 bar.
2. Per acqua prelevata da acquedotto si consiglia di effettuare la manutenzione ordinaria almeno una volta alla settimana.
3. Per acqua prelevata da pozzo si consiglia di effettuare la manutenzione ordinaria più volte alla settimana.



AVVERTENZA

Durante le operazioni di lavaggio interrompere l'erogazione di acqua alle utenze, chiudendo i rubinetti o il rubinetto del by-pass a valle del filtro, per raggiungere la massima pressione in contro-corrente e ottenere la migliore pulizia della cartuccia.

6. Manutenzione straordinaria

Con il tempo, eseguire una pulizia straordinaria della cartuccia, secondo la seguente modalità:

- Interrompere il flusso d'acqua a monte del filtro.
- Scaricare la pressione del filtro aprendo un rubinetto dell'impianto idraulico a valle del filtro.
- Aprire il filtro svitando il bicchiere dalla testata, utilizzando l'apposita chiave di apertura.
- Estrarre la cartuccia.
- Lavare la cartuccia sotto un getto di acqua fredda ed eventualmente aiutarsi con uno spazzolino morbido per rimuovere la maggior parte delle impurità.
- Inserire la cartuccia pulita nel bicchiere.
- Avvitare il bicchiere alla testata.
- Rimettere in funzione il filtro seguendo le procedure di "MESSA IN FUNZIONE".



ATTENZIONE

Al riavvio dopo ogni intervento di manutenzione e/o sostituzione, quando il bicchiere del filtro viene svitato dalla testa, sostituire l'o-ring e lubrificarlo accuratamente prima di riavvitare il bicchiere alla testa. Assicurarsi che non ci siano perdite d'acqua e controllare in particolare il serraggio tra la testa e il bicchiere del filtro. Controllare che non vi siano perdite d'acqua per 48 ore

dopo l'installazione e l'avviamento. In caso di perdite, aprire il filtro, rimuovere l'o-ring dal bicchiere, posizionare un nuovo o-ring e applicare il lubrificante, quindi serrare nuovamente il bicchiere alla testa e ripetere il controllo delle perdite come sopra. Chiedere al proprio fornitore o-ring originali, lubrificante e altri pezzi di ricambio.

Nota: dopo la manutenzione, far scorrere l'acqua almeno 5 minuti prima dell'utilizzo.



ATTENZIONE

Nel caso di persistenza delle incrostazioni, o nel caso la pressione differenziale dei manometri restasse superiore a 1 bar dopo la rimessa in funzione del filtro, sostituire la cartuccia con una nuova.



AVVERTENZA

Si consiglia di sostituire le cartucce in rete d'acciaio almeno ogni 48 mesi. Il bicchiere del filtro deve essere sostituito con uno nuovo ogni 5 anni almeno.

Lo smaltimento delle cartucce e dei bicchieri non più utilizzabili deve essere effettuato rispettando le vigenti disposizioni di legge in materia.

7. Guida alla risoluzione dei problemi

Di seguito sono presentati una serie di inconvenienti che si possono manifestare a causa di difetti di installazione, manutenzione o impieghi difformi da quelli indicati, per possibili disattenzioni nell'impiego o a causa dell'usura del filtro e delle sue parti.

PROBLEMA	CAUSE	RIMEDI
Non esce acqua dai rubinetti.	<ul style="list-style-type: none"> • Cartuccia intasata • Rottura bicchiere • Valvole di intercettazione e/o by-pass chiusi. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire la cartuccia, seguendo le procedure di manutenzione straordinaria. • Sostituire il bicchiere e il relativo o-ring. • Aprire la valvole di intercettazione o by-pass chiusi.
Esce acqua non filtrata dai rubinetti.	<ul style="list-style-type: none"> • Rottura cartuccia. • Rottura molla. • Guarnizione cartuccia rovinata. • Valvola by pass aperta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire la cartuccia. • Sostituire la molla. • Sostituire la guarnizione della cartuccia. • Chiudere la valvola di by pass.
La cartuccia non si pulisce.	<ul style="list-style-type: none"> • Pressione insufficiente all'interno del bicchiere. • Cartuccia non correttamente posizionata nel bicchiere. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il tubo di scarico: se presenta strozzature o curve troppo strette, rimuovere l'inconveniente. • Ruotare in senso orario od antiorario la cartuccia in modo che possa muoversi verticalmente senza sforzo nel bicchiere.
Trafilamento acqua tra la testa e bicchiere del filtro.	<ul style="list-style-type: none"> • O-ring di tenuta del bicchiere rovinato. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire o-ring.
Trafilamento acqua dalle connessioni tra tubazioni e filetti laterali del filtro.	<ul style="list-style-type: none"> • Sigillante non sufficiente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aggiungere alcuni giri di sigillante.
Trafilamento acqua tra bicchiere e valvola di scarico.	<ul style="list-style-type: none"> • Guarnizione della valvola di scarico rovinata. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire la guarnizione.

FILTRES AUTONETTOYANTS

1. Caractéristiques techniques

Le filtre a un degré de filtrage nominal de 90 microns et il est équipé d'un entonnoir de vidange, un dispositif en mesure de prévenir la pollution de l'eau potable due au reflux, conformément à la norme européenne UNI EN 1717.

Quand l'élément filtrant est engorgé, il suffit tout simplement d'ouvrir la soupape située au fond du corps pour le nettoyer (figure 1).

Une dépression, qui pousse la cartouche vers le bas et inverse automatiquement le flux de l'eau de l'intérieur vers l'extérieur (contre-courant) de la cartouche, se crée à l'intérieur du filtre suite à cette opération (figure 2). Ce flux d'eau en contre-courant emporte les particules et les substances qui se sont déposées sur la cartouche et les achemine vers l'égout.

Fermer la soupape au bout de quelques secondes pour avoir de nouveau la distribution initiale des pressions. Le ressort interne reporte alors la cartouche dans la position de service (voir figure 3).



ADVERTISSEMENT

Les modes de fonctionnement décrits plus haut et le lavage en contre-courant doivent avoir lieu dans des conditions optimales, avec une pression minimale à l'entrée de 1,8 bar. S'assurer que la pression à l'entrée n'est pas inférieure à cette valeur en prévoyant le montage d'un manomètre à amont du filtre.



ATTENTION

N'utiliser le filtre que conformément aux conditions de service indiquées sur l'étiquette collée sur le corps de ce dernier.

Si l'étiquette est absente, endommagée ou non lisible, les conditions d'exercice applicables sont:

- Pression maximum d'exercice 8 bar
- Temperature maximum d'exercice 45°C

Si la pression de l'installation hydraulique dépasse les conditions d'exercice, il faut monter un réducteur de pression. Installer un dispositif contre le coup de bélier pour protéger le filtre (figure c).

Mode d'emploi

Ne l'utilisez que pour filtrer l'eau ayant un pH compris entre 6,5 et 9,5.

- En cas de filtration de l'eau potable, ne l'utilisez pas avec une eau insalubre ou avec une eau d'une qualité inconnue sans l'avoir désinfectée correctement avant ou après le filtre.
- Protégez-le de la lumière.
- Protégez-le des refoulements avec un clapet de non-retour.

- Restez protégé avec un réducteur de pression, si la pression dépasse la pression de service indiquée sur l'étiquette du produit.
- Ne l'installez pas à proximité des appareils électriques.

2. MONTAGE



MISE EN GARDE

- Avant l'installation, lubrifiez soigneusement le joint torique du corps, situé sur le haut de la cuve en utilisant le lubrifiant en dotation avec le filtre.
- Avant d'effectuer l'installation, vérifiez que le système hydraulique ait été mis en place conformément aux règles de l'art.
- Installez les produits dans des pièces abritées et protégées contre le gel et la chaleur excessive.

Faire référence aux figures:

A Agent d'étanchéité applicable et raccords applicables (en fonction du modèle).

B Présentation des directions IN-OUT et emplacement de la soupape d'évacuation (VV).

C Schéma d'installation:

1. Réseau d'aqueducs municipaux | 2. Clapet de non-retour | 3. Détendeur | 4. By-pass | 5. Dispositif anti-coup de bélier (vase d'expansion) - contrôlez le tableau pour connaître le volume (V) du dispositif approprié en fonction du diamètre de la tuyauterie (Ø) | 6. Filtre autonettoyant | 7. Autres installations

Avant de procéder aux opérations de montage du filtre, monter une soupape de by-pass et préparer les soupapes d'arrêt, en laissant aussi bien l'entrée et la sortie relatives au filtre fermées.

- Installer un manomètre avant le filtre, pour lire la pression d'admission, et un autre après le filtre, pour lire la pression de sortie.
- Vissez la soupape à bille sur l'orifice fileté pour la vidange sur le fond du boîtier, en vérifiant que le joint d'étanchéité de la soupape soit bien en place, puis vissez l'entonnoir d'écoulement ou le support à tuyau en plastique sur la soupape à bille, en contrôlant que le joint d'étanchéité soit à sa place.
- Fixer le filtre autonettoyant au mur à l'aide du support muni de vis (fourni de série). Utiliser si possible des tuyaux flexibles pour relier le filtre aux tuyaux.
- Ne relier les raccords d'entrée et de sortie du filtre qu'aux tuyaux ayant des raccords de type BSPP (du genre GAZ) comme indiqué sur le dessin.


ATTENTION

N'utiliser que du ruban pour sceller les raccords du filtre.

3. Raccordement de la soupape de décharge au réseau hydrique

Relier un tuyau en caoutchouc toilé à l'entonnoir de vidange ou à l'embout situé à la base du filtre, bien le fixer avec un collier et l'amener vers l'égout (figures 4A et 4B). Le point de vidange doit se trouver à une hauteur inférieure à celle de l'entonnoir ou de l'embout. Le tuyau en caoutchouc toilé ne doit pas être plus long que 2 mètres.


ATTENTION

Éviter de plier et d'étrangler le tuyau en caoutchouc toilé.

4. Mise en service

Procéder comme suit:

- Vérifier s'il n'y a pas de fuites en ouvrant graduellement l'eau à l'entrée du filtre.
- Remplir petit à petit le filtre jusqu'aux 3/4 environ, évacuer l'air qui s'y trouve dans la façon suivant: ouvrir la vis de purge située sur la tête de l'appareil.


AVERTISSEMENTS

N'utiliser les filtres autonettoyants que pour filtrer l'eau du réseau ou d'un puits, ayant un pH compris entre 6,5 et 9,5, afin d'éliminer le sable, les paillettes et les autres impuretés grossières. Ne pas utiliser le filtre pour filtrer la boue. Ne pas filtrer d'autres liquides.

Les filtres autonettoyants ne sont pas des potabilisateurs, ne pas utiliser l'eau filtrée comme eau potable sans en connaître parfaitement la qualité.


MISE EN GARDE

Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuites d'eau provenant du produit, et vérifiez tout particulièrement le serrage entre la tête du corps et la cuve du corps. Continuez de vérifier que le serrage est correct et qu'il n'y a pas de fuite d'eau pendant les 48 heures suivant l'installation et la mise en service. En cas de fuite, ouvrez le corps, retirez le joint torique de la cuve, placez un nouveau joint torique et appliquez le lubrifiant, puis resserrez la cuve sur la tête et répétez le contrôle de fuite comme ci-dessus. Demandez auprès de votre fournisseur des joints toriques d'origine, un lubrifiant et d'autres pièces de rechange.

Remarque: après l'installation, tournez lentement le robinet d'alimentation en eau en aval de l'unité installée puis laissez l'eau couler pendant au moins 5 minutes avant l'utilisation.

5. Entretien courant

Laver la cartouche filtrante en contre-courant, en ouvrant la soupape de décharge pendant 15/20 secondes. Répéter l'opération de lavage une ou plusieurs fois jusqu'à ce que la cartouche soit propre. S'il est impossible d'obtenir une propreté acceptable pour le bon fonctionnement du filtre, procéder à l'entretien supplémentaire indiqué plus loin.

Suggestions pour un entretien courant optimal:

1. Effectuer l'entretien courant avant que la différence de pression entre le manomètre en amont et celui en aval dépasse 1 bar.
2. Si l'eau est prélevée d'un aqueduc, il est conseillé de procéder à l'entretien courant au moins une fois par semaine.
3. Si l'eau est prélevée d'un puits, il est conseillé de procéder à l'entretien courant plusieurs fois par semaine.


AVERTISSEMENTS

Durant les opérations de lavage **INTERROMPRE** la fourniture d'eau aux appareils en fermant les robinets ou le robinet de by-pass en aval du filtre, pour atteindre la pression maximale en contre-courant et obtenir un nettoyage optimal de la cartouche.

6. Entretien supplémentaire

Il faut nettoyer la cartouche à fond en procédant comme suit:

- Interrompre le flux d'eau en amont du filtre.
- Évacuer la pression du filtre en ouvrant un robinet de l'installation hydraulique en aval du filtre.
- Ouvrir le filtre en dévissant le corps de la tête à l'aide de la clé prévue à cet effet.
- Enlever la cartouche.
- Laver la cartouche sous un jet d'eau froide en s'aidant éventuellement d'une petite brosse souple pour éliminer une bonne partie des impuretés.
- Introduire la cartouche propre dans le corps.
- Visser le corps à la tête.
- Remettre le filtre en service en suivant la procédure indiquée à la section "MISE EN SERVICE".


ATTENTION

Au moment du redémarrage, après chaque opération d'entretien, lorsque le bol du filtre est dévissé de la

tête, remplacez le joint torique par un nouveau et lubrifiez soigneusement avant de serrer le bol sur la tête. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de fuites d'eau provenant du produit et vérifiez tout particulièrement le serrage entre la tête du boîtier et le bol du boîtier. Continuez de vérifier que le serrage est correct et qu'il n'y a pas de fuite d'eau pendant les 48 heures suivant l'installation et la mise en service. En cas de fuite, ouvrez le boîtier, retirez le joint torique du bol, placez un nouveau joint torique et appliquez le lubrifiant, puis resserrez le bol sur la tête et répétez le contrôle de fuite comme ci-dessus. Utilisez uniquement des joints toriques d'origine Atlas Filtri, sinon la garantie s'annule. Demandez auprès de votre fournisseur des joints toriques d'origine, un lubrifiant et d'autres pièces de rechange.

Remarque: après l'entretien, tournez lentement le robinet d'alimentation en eau en aval de l'unité installée, puis laissez l'eau couler pendant au moins 5 minutes avant l'utilisation.



ATTENTION

Si les incrustations persistent ou si la pression différentielle des manomètres reste supérieure à 1 bar après la remise en service du filtre, remplacer la cartouche par une neuve.



AVERTISSEMENTS

Il est conseillé de remplacer la cartouche avec réseau en acier au moins tous les 48 mois. Le corps du filtre doit être remplacé par un neuf au moins tous les 5 ans.

Les cartouches et les corps qui ne sont plus utilisables doivent être éliminés en respectant les dispositions de loi en vigueur en la matière.

7. Solution des anomalies

Nous reportons ci-dessous une série d'inconvénients pouvant se présenter à cause de défauts au niveau du montage ou de l'entretien, d'un usage autre que celui indiqué, d'une négligence durant l'utilisation ou de l'usure du filtre et de ses pièces.

ANOMALIE	CAUSES	SOLUTIONS
L'eau ne sort pas des robinets.	<ul style="list-style-type: none"> • Cartouche engorgée. • Rupture du corps. • Soupapes d'arrêt et/ou de by-pass fermées. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer la cartouche en suivant la procédure de l'entretien supplémentaire. • Remplacer le corps et la bague torique. • Ouvrir la soupape d'arrêt ou de by-pass fermée correspondante.
L'eau qui sort des robinets n'est pas filtrée.	<ul style="list-style-type: none"> • Rupture de la cartouche. • Rupture du ressort. • Joint de la cartouche abîmé. • Soupape de by-pass ouverte. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer la cartouche. • Remplacer le ressort. • Remplacer le joint de la cartouche. • Fermer la soupape de by-pass.
La cartouche ne se nettoie pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Pression insuffisante à l'intérieur du corps. • Cartouche pas bien mise dans le corps. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le tuyau de vidange: éliminer les étranglements ou les coudes trop prononcés. • Tourner la cartouche dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour qu'elle puisse se déplacer verticalement sans effort dans le corps.
Il y a une fuite d'eau entre la tête et le corps du filtre.	<ul style="list-style-type: none"> • Bague torique d'étanchéité du corps abîmée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer la bague torique.
De l'eau s'écoule des raccords entre les tuyaux et les filetages latéraux du filtre.	<ul style="list-style-type: none"> • Élément servant à sceller insuffisant. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajouter quelques tours de ruban.
Il y a une fuite d'eau entre le corps et la soupape de décharge.	<ul style="list-style-type: none"> • Joint de la soupape de décharge abîmé. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le joint.

SELBST REINIGENDE FILTER

1. Technische eigenschaften

Der Filter verfügt über einen nominalen Filtrierungsgrad von 90 Micron, mit einer Patrone aus Inox-Stahlnetz, und ist mit einem Ablauftrichter ausgestattet, der das Trinkwasser der Wasserleitung vor Verunreinigungen schützt gemäß der EU-Norm DIN EN 1717.

Wenn das Filterelement verstopft ist, erfolgt der Reinigungsvorgang durch ein einfaches Öffnen des Ventils, das am Boden des Bechers angebracht ist (Abbildung 1).

Durch diesen Vorgang wird im Inneren des Filters ein Unterdruck erzeugt, welcher die Patrone nach unten drückt und den Wasserfluss automatisch vom Patroneninneren ins Patronenäußere (Gegenstrom) umkehrt (Abbildung 2).

Durch diesen Gegenstrom-Fluss des Wassers werden Partikel und Substanzen, die sich auf der Patrone abgelagert haben, mitgeführt und zum Auslauf geleitet. Beim Schließen des Ventils nach wenigen Sekunden, wird die ursprüngliche Druckverteilung wieder hergestellt und die dafür vorgesehene interne Feder bringt die Patrone wieder in Betriebsposition (siehe Abbildung 3).



HINWEIS

Die oben beschriebenen Betriebsmodalitäten und die Gegenstrom-Reinigungen erfolgen unter optimalen Bedingungen mit einem Mindesteingangsdruck von 1,8 bar. Vergewissern Sie sich, dass der Eingangsdruck nicht geringer als dieser Wert ist, indem Sie ein Manometer (Druckmessgerät) vor der Wasserleitung für selbstreinigende Filter installieren.



ACHTUNG

Verwenden sie den filter ausschliesslich unter beachtung der betriebsbedingungen, wie sie auf der am filterbecher angebrachten plakette angegeben sind.

Falls die plakette fehlt, beschädigt oder unlesbar ist, sind die anwendbaren betriebsbedingungen:

- Max. betriebsdruck 8 bar
- Max. betriebstemperatur 45°C

Installieren sie einen druckminderer, wenn der druck der wasserleitung die betriebsbedingungen überschreitet. installieren sie zum schutz des filters einen rückschlagfilter (abbildung c).

Allgemeine Anleitung zur Benutzung

- Nur zur Filterung von Wasser mit einem pH-Wert zwischen 6,5 und 9,5 verwenden. Kennzeichnung PP (reines Polypropylen).
- Verwenden Sie bei der Filterung von Trinkwasser kein unsicheres Wasser von unbekannter Qualität ohne angemessene Desinfizierung vor oder nach dem Filter.

- Gegen Licht schützen
- Mit einem Rückschlagventil gegen Rückfluss schützen.
- Wenn der Druck den auf dem Produktaufkleber angegebenen Betriebsdruck überschreitet, ist er mit einem Druckminderer zu schützen.
- Nicht installieren in der Nähe von elektrischen Geräten.

2. Installationsanleitung



WARNUNG

- Vor der Installation schmieren Sie vorsichtig den O-Ring des Gehäuses, der sich am oberen Teil der Schale befindet, und das mit dem Schmiermittel den Sie zusammen dem Filter mitgeliefert bekommen haben.
- Stellen Sie vor der Installation sicher, dass die Wasserleitung den anwendbaren Bestimmungen entspricht.
- Installieren Sie die Produkte in Räumen, die gegen Frost und übermäßige Hitze geschützt sind.

Nehmen Sie auf die Abbildungen Beug:

A Anwendbare Dichtungen und Anschlüsse (in Abhängigkeit vom Modell).

B Angabe Richtungen IN-OUT und Position des Entlüftungsventils (V).

C Installationsplan:

1. Kommunale Wasserzufuhr | 2. Rückschlagventil | 3. Druckminderer | 4. Bypass | 5. Expansionsgefäß gegen Widderschlag - entnehmen Sie der Tabelle das Volumen der Vorrichtung (V) in Abhängigkeit vom Leitungsdurchmesser (Ø) | 6. Selbst Reinigende Filter | 7. Sonstige Vorrichtungen

Vor der Durchführung der Filterinstallation empfehlen wir, einen Druckausgleicher zu installieren und die Absperrventile vorzubereiten, wobei sowohl der entsprechende Eingang als auch der Ausgang vom und zum Filter verschlossen gehalten werden.

- Schalten Sie den Filter ein vorgeschaltetes Manometer für den Einlassdruck vor und ein nachgeschaltetes Manometer für den Auslassdruck nach.
- Das Kugelventil auf den Gewindeanschluss unten am Gehäuse schrauben. Dabei darauf achten, dass die Dichtung des Ventils eingesetzt ist. Dann den Ablassstrichter oder die Schlauchhalterung aus Kunststoff auf das Kugelventil schrauben und darauf achten, dass Dichtung eingesetzt ist.
- Fixieren Sie den selbstreinigenden Filter mit Manometer mithilfe der dafür vorgesehenen Halterung mit Schrauben (wird serienmäßig geliefert) an der Wand. Sie können gegebenenfalls Schläuche für den Anschluss des Filters an die Leitungen benutzen.
- Schließen Sie die Eingangs- und Ausgangsanschlüsse

Die im vorliegenden Produktdatenblatt enthaltenen Beschreibungen und Bilder dienen ausschließlich zu Informationszwecken und sind ohne Gewähr. Watts Industries behält sich das Recht vor, ihre Produkte ohne vorherige Mitteilung technisch und konstruktiv zu verbessern. Gewährleistung: Sämtliche Käufe und Kaufverträge setzen ausdrücklich die Anerkennung der Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen durch den Käufer voraus, die auf der Website www.wattswater.de zu finden sind. Watts widerspricht hiermit jeglicher abweichenden oder zusätzlichen Bedingung zu den Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen, die dem Käufer ohne schriftliche Zustimmung durch einen Watts-Verantwortlichen in irgendeiner Form mitgeteilt wurde.

des Filters ausschließlich an Leitungen an, die über BSPP-Anschlüsse verfügen (Typ GAS), wie aus der entsprechenden Zeichnung zu entnehmen ist.



ACHTUNG

Verwenden Sie nur Band zur Versiegelung und Abdichtung der Filteranschlüsse.

3. Anschluss des Ablaufs an das Wassernetz

Verbinden Sie am Ablauftrichter oder an der Schlauchverschraubung auf dem Boden des Filters einen mit einer Schlauchschelle ordnungsgemäß befestigten Leinengummischlauch und führen Sie ihn zum Abfluss (Abbildung 4A und 4B).

Der Abflusspunkt muss sich an einer niedrigeren Stelle als der Ablauftrichter oder die Schlauchverschraubung befinden. Die Länge des Leinengummischlauchs darf zwei Meter nicht überschreiten.



ACHTUNG

Vermeiden Sie Falten oder Quetschungen des Leinengummischlauches.

4. Inbetriebnahme

Gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie sicher, dass keine Wasserlecks vorhanden sind, indem Sie das Eingangswasser zum Filter stufenweise öffnen.
- Füllen Sie den Filter stufenweise auf ca. 3/4 der vollen Füllmenge an und lassen Sie dann wie folgt die im Filter vorhandene Luft ab: Öffnen Sie die Entlüftungsschraube an der Stirnseite des Gerätes; Ab jetzt ist der Filter für einen ordnungsgemäßen Einsatz bereit.



HINWEISE

Benutzen Sie die selbstreinigenden Filter ausschließlich dazu, Wasser aus dem Leitungswassernetz oder Quellwasser zu filtern, bzw. jedenfalls Wasser mit einem pH-Wert zwischen 6,5 und 9,5 sowie für die Filtrierung von Sand, Splintern und anderen starken Verunreinigungen. Verwenden Sie den Filter nicht für die Filtrierung von Schlamm. Filtern Sie keine anderen Flüssigkeiten.



ACHTUNG

Bei den selbstreinigenden Filtern handelt es sich nicht um eine Trinkwasseraufbereitungsanlage. Verwenden Sie das gefilterte Wasser nicht als Trinkwasser, falls Sie über keine umfassende Kenntnis der Wasserqualität verfügen.

WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass kein Wasser aus dem Produkt austritt und kontrollieren Sie insbesondere den Anzug zwischen Gehäusekopf und Gehäuseschale. Überprüfen Sie weiterhin, ob die Verschraubung gut ist und dass 48 Stunden nach der Installation und Inbetriebnahme kein Wasser austritt. Im Falle eines Lecks öffnen Sie das Gehäuse, nehmen Sie den O-Ring aus der Schale, bringen Sie einen neuen O-Ring an und tragen Sie das Schmiermittel auf, dann ziehen Sie die Schale wieder am Kopf an und wiederholen die Dichtheitsprüfung wie oben. Fragen Sie Ihren Händler nach originalen O-Ringen, Schmiermittel und anderen Ersatzteilen.

Anmerkung: Öffnen Sie nach der Installation langsam die Wasserzufuhr, die dem installierte Gerät nachgeschaltet ist, und lassen Sie das Wasser für zumindest 5 Minuten laufen.

5. Gewöhnliche wartung

Durchführung der Gegenstrom-Reinigung der Filterpatrone, indem man das Ablassventil für etwa 15/20 Sekunden öffnet.

Wiederholen Sie den Vorgang auf die gleiche Art und Weise einmal bzw. mehrmals, bis Sie das gewünschte Reinigungsergebnis erreichen. Falls es nicht möglich sein sollte, einen für den ordnungsgemäßen Betrieb des Filters akzeptablen Reinigungsgrad zu erzielen, bringen Sie das Verfahren für die außergewöhnliche Wartung, das weiter unten angegeben wird, zur Anwendung.

Hinweise für eine optimale gewöhnliche Wartung:

1. Führen Sie den Vorgang der gewöhnlichen Wartung durch, bevor die Druckdifferenz zwischen dem Eingangsmanometer und dem Ausgangsmanometer 1 bar überschreitet.
2. Bei Wasser, das aus der Wasserleitung entnommen wird, empfehlen wir, die gewöhnliche Wartung mindestens einmal pro Woche vorzunehmen.
3. Bei Wasser, das aus der Wasserleitung entnommen wird, empfehlen wir, die gewöhnliche Wartung mindestens einmal pro Woche vorzunehmen.



HINWEIS

Wir empfehlen, die Reinigung zu unterbrechen, indem man die Wasserhähne und Ventile bzw. den Hahn des Druckausgleichers schließt, um einen maximalen Gegenstrom-Druck zu erreichen und eine noch bessere Reinigung der Patrone zu erzielen.

6. Aussergewöhnliche wartung

Mit Zeit ist es erforderlich, auf folgende Art und Weise eine außergewöhnliche Wartung der Patrone vorzunehmen:

- Unterbrechen Sie den Wasserfluss über dem Filter.
- Entladen Sie den Druck des Filters beim Öffnen des Hahnes der Wasserleitung unter dem Filter.
- Öffnen Sie den Filter, indem Sie den Becher vom Kopf abschrauben, wobei Sie sich des dafür vorgesehenen Öffnungsschlüssel bedienen.
- Entnehmen Sie die Patrone.
- Reinigen Sie die Patrone unter einem Strahl kalten Wassers. Nehmen Sie dabei gegebenenfalls eine kleine, weiche Bürste zur Hilfe, um die größten Verunreinigungen zu beseitigen.
- Setzen Sie die saubere Patrone in den Becher ein.
- Verschrauben Sie den Becher mit dem Kopfstück.
- Nehmen Sie den Filter wieder in Betrieb, indem Sie die im Abschnitt „INBETRIEBNAHME“ beschriebenen Schritte ausführen.



WARNHINWEIS

Nach jedem Wartungseingriff, bei dem der Filterbecher vom Kopf abgeschraubt wird, muss vor dem erneuten Einschalten der O-Ring durch einen neuen ausgetauscht und geschmiert werden, bevor der Becher wieder aufgeschraubt wird. Überprüfen, ob evtl. Wasser aus dem Produkt austritt, insbesondere kontrollieren, ob der Becher und der Kopf fest miteinander verschraubt sind. In den 48 Stunden nach dem Einbau und der Inbetriebnahme überprüfen, ob sie weiterhin gut verschraubt sind und kein Wasser ausgetreten ist. Sollte Wasser austreten, das Gehäuse aufschrauben, den O-Ring aus dem Becher nehmen und einen neuen O-Ring einsetzen, schmieren und den Becher wieder am Kopf festschrauben. Dann die oben beschriebenen Dichtigkeitskontrollen wiederholen. Fragen Sie Ihren Händler nach originalen O-Ringen, Schmiermittel und anderen Ersatzteilen.

Anmerkung: Nach der Wartung langsam einen Wasserzulauf öffnen, der dem installierten Gerät nachgeschaltet ist, und das Wasser für zumindest 5 Minuten laufen lassen, bevor es verwendet wird.



ACHTUNG

Falls weiterhin Verkrustungen vorhanden sind oder wenn der Differenzialdruck der Manometer nach Wiederinbetriebnahme des Filters weiter einen Wert von 1 bar überschreitet, ist die Patrone durch eine neue zu ersetzen.



HINWEIS

Wir empfehlen, die Plastiknetzpatronen mindestens alle 24 Monate und die Stahlnetzpatronen mindestens alle 48 Monate zu ersetzen. Der Filterbecher muss mindestens alle 5 Jahre durch einen neuen ersetzt werden. Die Entsorgung der nicht mehr verwendbaren Patronen und Becher muss unter Einhaltung der entsprechenden geltenden Gesetzesbestimmungen erfolgen.

7. Anleitung zur problemlösung

Im Folgenden wird eine Reihe von Störungen oder Problemen gezeigt, die aufgrund von Fehlern bei Installation und Wartung, nach einer vom vorgesehenen Verwendungszweck abweichenden Nutzung, wegen Unachtsamkeiten im Betrieb sowie durch Verschleiß des Filters und seiner Komponenten auftreten können.

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Es tritt kein Wasser aus den Hähnen.	<ul style="list-style-type: none"> • Patrone verstopft. • Becher beschädigt • Absperrventile und/oder Druckausgleicher geschlossen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Patrone putzen, wobei das Verfahren der gewöhnlichen Wartung eingehalten wird. • Den Becher und den entsprechenden O-Ring austauschen. • Geschlossene Absperrventile bzw. geschlossenen Druckausgleicher öffnen.
Es fließt nicht filtriertes Wasser aus den Hähnen.	<ul style="list-style-type: none"> • Patrone beschädigt. • Feder beschädigt. • Patronendichtung kaputt. • Ventil des Druckausgleichers offen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Patrone ersetzen. • Feder ersetzen. • Patronendichtung ersetzen. • Ventil des Druckausgleichers schließen.
Die Patrone lässt sich nicht reinigen.	<ul style="list-style-type: none"> • Nicht genügend Druck im Inneren des Bechers vorhanden. • Patrone ist nicht ordnungsgemäß im Becher platziert. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ablassschlauch kontrollieren: Falls dieser Quetschungen oder zu enge Kurven aufweist, beseitigen Sie diese Störung. • Die Patrone im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, sodass diese sich auf leichte Weise vertikal im Becher bewegen kann.
Wasserundichtigkeit zwischen Kopfteil und Filterbecher.	<ul style="list-style-type: none"> • Dichtungs- O -Ring des Bechers kaputt. 	<ul style="list-style-type: none"> • O-Ring durch ersetzen.
Wasserundichtigkeit bei den Anschlüssen zwischen Leitungen und seitlichen Gewinden des Filters.	<ul style="list-style-type: none"> • Kein ausreichendes Dichtungsmaterial. 	<ul style="list-style-type: none"> • Einige Umdrehungen des Bandes hinzufügen.
Wasserundichtigkeit zwischen Becher und Ablassventil.	<ul style="list-style-type: none"> • Dichtung des Ablassventils kaputt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dichtung durch ersetzen.

Die im vorliegenden Produktdatenblatt enthaltenen Beschreibungen und Bilder dienen ausschließlich zu Informationszwecken und sind ohne Gewähr. Watts Industries behält sich das Recht vor, ihre Produkte ohne vorherige Mitteilung technisch und konstruktiv zu verbessern. Gewährleistung: Sämtliche Käufe und Kaufverträge setzen ausdrücklich die Anerkennung der Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen durch den Käufer voraus, die auf der Website www.wattswater.de zu finden sind. Watts widerspricht hiermit jeglicher abweichenden oder zusätzlichen Bedingung zu den Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen, die dem Käufer ohne schriftliche Zustimmung durch einen Watts-Verantwortlichen in irgendeiner Form mitgeteilt wurde.

FILTROS AUTOLIMPIANTES

1. Características técnicas

El filtro tiene un grado de filtración nominal de 90 micras, cartucho de malla de acero inoxidable, y está equipado con embudo de descarga, apto para prevenir la contaminación por refluo, en cumplimiento de la norma europea UNI EN 1717.

Cuando el elemento filtrante está obstruido, la operación de limpieza se realiza abriendo simplemente la válvula ubicada en el fondo del vaso (figura 1).

Con esta operación en el interior del filtro se genera una depresión que empuja hacia abajo el cartucho e invierte automáticamente el flujo del agua desde el interior hacia el exterior (contracorriente) del cartucho (figura 2).

Este flujo de agua en contracorriente lleva consigo partículas y sustancias depositadas en el cartucho y las conduce a la descarga. Cuando se cierra la válvula después de pocos segundos, se regresa a la distribución inicial de las presiones y el muelle interno específico hace retornar el cartucho a la posición de servicio (véase figura 3).



ADVERTENCIA

Los modos de funcionamiento antes descritos y el lavado en contracorriente se producen en las condiciones óptimas con una presión mínima en entrada de 1,8 bar. Asegurarse de que la presión en entrada no sea inferior a dicho valor, instalando un manómetro antes del filtro autolimpiante.



ATENCIÓN

Utilizar el filtro exclusivamente conforme a las condiciones de funcionamiento indicadas en la etiqueta colocada en el vaso del filtro.

Si la etiqueta no está presente, está dañada o no es legible, las condiciones de ejercicio que se aplican son:

- Presión máxima de ejercicio 8 bar
- Temperatura máxima de ejercicio 45°C

si la presión de la instalación hidráulica supera las condiciones de ejercicio, instalar un reductor de presión. Instalar un dispositivo anti-golpe de ariete para proteger el filtro (figura c).

Instrucciones generales para su uso

- Se utiliza solamente para la filtración de agua con pH de 6,5 a 9,5.
- En caso de filtración de agua potable, no se debe utilizar con agua no segura o de calidad desconocida sin una desinfección adecuada antes o después del filtro.
- Mantenga protegido de la luz.
- Mantenga protegido del flujo de retorno con una válvula de retención.

- Proteja con un aparato reductor de presión si ésta superara la presión de ejercicio indicada en la etiqueta adhesiva del producto.
- No instale cerca de dispositivos eléctricos.

2. Instalación



ADVERTENCIA

- Antes de instalar, lubrique meticulosamente la junta tórica de la caja de protección ubicada en la parte superior de la taza, usando el lubricante presente en el envase.
- Antes de la instalación, compruebe si el sistema de plomería ha sido configurado según las reglas del arte.
- Instale los productos en las salas adecuadas, protegidas de la congelación y el calor excesivo.

Consultar las figuras:

A Sellador aplicable y accesorios aplicables (según el modelo).

B Presentación de direcciones IN-OUT y ubicación de válvula de ventilación (V).

C Esquema de instalación:

1. Red de agua municipal | 2. Válvula de retención | 3. Reductor de presión | 4. Desviación | 5. Dispositivo anti golpe de ariete (vaso de expansión) - compruebe en la tabla el volumen (V) adecuado según el diámetro de la tubería (Ø) | 6. Filtro autolimpiante | 7. Otras utilidades

Antes de realizar las operaciones de instalación del filtro, se recomienda instalar un by-pass y disponer las válvulas de interceptación, manteniendo cerradas la entrada y la salida correspondientes al filtro.

- Instalar un manómetro aguas arriba del filtro para la lectura de la presión a la entrada y uno aguas abajo para la lectura de la presión a la salida.
- Atornille la válvula de bola al orificio de salida roscado para la descarga en la parte inferior de la carcasa, asegurándose de que la junta de la válvula esté en su sitio. A continuación, atornille el embudo de drenaje o el soporte de plástico de la manguera a la válvula de bola, asegurándose de que la junta esté en su sitio.
- Fijar el filtro autolimpiante a la pared mediante el soporte específico con tornillos (provisto de serie). Si es posible usar tubos flexibles para conectar el filtro a los tubos.
- Conectar las conexiones de entrada y de salida del filtro exclusivamente a tubos con conexiones tipo BSPP (tipo GAS) como se indica en el diseño.



ATENCIÓN

Usar sólo cinta para sellar las conexiones del filtro.

3. Conexión de la descarga a la red hídrica

Conectar al embudo de descarga o al acople de goma, ubicado en la base del filtro, un tubo de goma fijado con una abrazadera y enviado a la descarga (figura 4A y 4B). El punto de descarga debe estar a una altura inferior a la del embudo de descarga o del acople de goma. La longitud del tubo de goma entelada no debe superar los 2 metros.



ATENCIÓN

Evitar pliegues y estrangulamientos del tubo de goma entelada.

4. Puesta en funcionamiento

Realizar los siguientes procedimientos:

- Comprobar que no haya pérdidas hidráulicas, abriendo de forma gradual el agua de entrada al filtro.
- Llenar el filtro de manera gradual hasta aproximadamente 3/4 de la capacidad y luego purgar el aire presente en el filtro, en la siguiente manera: abriendo el tornillo de purga ubicado en la cabeza del aparato; Entonces el filtro está listo para ser usado de manera correcta.



ADVERTENCIAS

Utilizar los filtros autolimpiantes exclusivamente para filtrar agua de red o de pozo, y para filtrar agua con pH comprendido entre 6.5 y 9.5, para la filtración de arena, fragmentos y otras impurezas comunes. No usar el filtro para filtrar lodo. No filtrar otros líquidos.

Los filtros autolimpiantes no son potabilizadores, no utilizar el agua filtrada para uso potable en el caso en que la calidad del agua no se conozca perfectamente.



ADVERTENCIA

Asegúrese de que no haya pérdidas de agua en el producto y en especial, controle el apriete entre la cabeza de la caja de protección y la taza de la misma. Controle igualmente que los valores de apriete sean correctos y que no haya pérdidas de agua durante 48 horas tras la instalación y la puesta en marcha. En caso de que las hubiera, abra la caja de protección, quite la junta tórica de la taza, coloque una nueva junta y aplique el lubricante; a continuación, vuelva a apretar la taza en la cabeza y repita el control de pérdidas antedicho. Solicite a su proveedor juntas, el lubricante y otras piezas de recambio originales.

Nota: después de la instalación, abra lentamente el suministro de agua (grifo) aguas abajo de la unidad instalada y deje correr el agua durante al menos 5 minutos antes de la utilización.

5. Mantenimiento ordinario

Realizar el lavado en contracorriente del cartucho filtrante, abriendo la válvula de descarga durante 15/20 segundos.

Repetir la operación con el mismo modo una o varias veces hasta obtener la limpieza deseada. Si no fuera posible lograr una limpieza aceptable para el buen funcionamiento del filtro, intervenir según el procedimiento de mantenimiento extraordinario indicado más adelante.

Notas para un mantenimiento ordinario óptimo:

1. Realizar el procedimiento de mantenimiento ordinario antes que la diferencia de presión entre el manómetros de entrada y el otro de salida supere 1 bar.
2. Para el agua procedente de acueducto se recomienda realizar el mantenimiento ordinario al menos una vez a la semana.
3. Para el agua procedente de pozo se recomienda realizar el mantenimiento ordinario varias veces a la semana.



ADVERTENCIA

Durante las operaciones de lavado interrumpir el suministro de agua a los usuarios, cerrado las llaves o la llave de by-pass antes del filtro, para alcanzar la presión máxima en contracorriente y obtener una mejor limpieza del cartucho.

6. Mantenimiento extraordinario

Con el tiempo realizar una limpieza extraordinaria del cartucho, según el siguiente modo:

- Interrumpir el flujo de agua antes del filtro;
- Descargar la presión del filtro abriendo un grifo de la instalación hidráulica bajo del filtro;
- Abrir el filtro desenroscando el vaso de la cabeza, utilizando la llave de apertura específica;
- Extraer el cartucho;
- Lavar el cartucho bajo un chorro de agua fría y, si fuera necesario, ayudarse con un cepillo suave para eliminar la mayoría de las impurezas;
- Introducir el cartucho limpio en el vaso;
- Enroscar el vaso en la cabeza;
- Poner nuevamente en funcionamiento el filtro siguiendo los procedimientos de "PUESTA EN FUNCIONAMIENTO"

**AVISO**

Tras reiniciar después de cada operación de mantenimiento, cuando la cuba del filtro está desenroscada del cabezal, cambie la junta tórica con una nueva y engrásela con cuidado con lubricante antes de apretar la cuba al cabezal. Asegúrese de que no hay pérdidas de agua del producto y, en especial, compruebe el ajuste entre el cabezal del receptáculo y la cuba del receptáculo. Compruebe también que el ajuste sea correcto y que no haya pérdidas de agua durante 48 horas tras la instalación y la puesta en marcha. En caso de que hubiera pérdidas, abra la carcasa, quite la junta tórica de la cuba, coloque una nueva junta y aplique el lubricante; a continuación, vuelva a apretar la cuba al cabezal y repita el control de pérdidas. Solicite a su proveedor juntas, el lubricante y otras piezas de recambio originales.

Nota: después de las operaciones de mantenimiento, abra lentamente el suministro de agua (grifo) aguas abajo de la unidad instalada y deje correr el agua durante al menos 5 minutos antes de su utilización.

**ATENCIÓN**

Si las incrustaciones persistieran, o si la presión diferencial de los manómetros continuara siendo superior a 1 bar después de la puesta en funcionamiento del filtro, sustituir el cartucho con uno nuevo.

**ADVERTENCIA**

Se recomienda sustituir los cartuchos de malla de acero al menos cada 48 meses. El vaso del filtro debe ser sustituido con uno nuevo al menos cada 5 años.

La eliminación de los cartuchos y de los vasos sustituidos debe ser realizada respetando las disposiciones legales vigentes en materia.

7. Guía para solucionar los problemas

A continuación se presentan una serie de inconvenientes que se pueden manifestar debido a defectos de instalación, mantenimiento o usos disconformes a los indicados, por posibles desatenciones en el uso o debido al desgaste del filtro y de sus partes.

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIONES
No sale agua de las llaves.	<ul style="list-style-type: none"> • Cartucho obstruido. • Rotura del vaso. • Válvulas de interceptación y/o de by-pass cerradas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar el cartucho, siguiendo los procedimientos de mantenimiento extraordinario. • Sustituir el vaso y la correspondiente junta tórica. • Abrir las válvulas de interceptación o de by-pass cerradas.
Sale agua no filtrada de las llaves.	<ul style="list-style-type: none"> • Rotura del cartucho. • Rotura del muelle. • Junta del cartucho estropeada. • Válvula de by-pass abierta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sustituir el cartucho. • Sustituir el muelle. • Sustituir la junta del cartucho. • Cerrar la válvula de by-pass.
El cartucho no se limpia.	<ul style="list-style-type: none"> • Presión insuficiente en el interior del vaso. • Cartucho incorrectamente colocado en el vaso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar el tubo de descarga: si presenta estrangulamientos o curvas demasiado estrechas, eliminar el inconveniente. • Girar en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario a las mismas el cartucho para que pueda moverse verticalmente sin esfuerzo en el vaso.
Pérdida de agua entre la cabeza y el vaso del filtro.	<ul style="list-style-type: none"> • Junta tórica de estanqueidad del vaso estropeada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sustituir la junta tórica.
Pérdida de agua por las conexiones entre los tubos y los roscados laterales del filtro.	<ul style="list-style-type: none"> • Sellador insuficiente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Agregar algunas vueltas de cinta.
Pérdida de agua entre el vaso y la válvula de descarga.	<ul style="list-style-type: none"> • Junta de la válvula de descarga estropeada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sustituir la junta.

САМООЧИЩАЮЩИЕСЯ ФИЛЬТРЫ

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Фильтр имеет номинальную степень фильтрации 90 микрон в модели с патроном с сеткой из нержавеющей стали, оснащен сливной воронкой, предназначенной для предотвращения загрязнения обратным потоком, в соответствии с европейским стандартом UNI EN 1717.

Когда фильтрующий элемент закупоривается, операция чистки выполняется простым открыванием клапана, расположенного на дне стакана (рисунок 1). Вследствие этой операции внутри фильтра образуется пониженное давление, толкающее вниз патрона и автоматический изменяющее направление потока воды изнутри наружу (противоток) патрона (рисунок 2).

Этот противоток воды уносит с собой частицы и вещества, накопленные на патроне, и направляет их на слив. При закрытии клапана, по прошествии нескольких секунд исходное распределение давления восстанавливается, а специальная пружина возвращает патрон в рабочее положение (см. рисунок 3). Фильтр оснащен сливной воронкой, устройством, которое необходимо для того, чтобы предупреждать загрязнение, вызванное обратным потоком, согласно европейскому стандарту UNI EN 1717.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

вышеуказанный режим функционирования и промывание в противотоке осуществляются в оптимальных условиях при минимальном входном давлении 1,8 бар. Чтобы проконтролировать величину входного давления, которая не должна быть ниже указанного значения, следует установить манометр перед самоочищающимся фильтром.



ВНИМАНИЕ

используйте фильтр только в соответствии с эксплуатационными условиями, указанными на этикетке, расположенной на стакане фильтра.

в случае отсутствия, повреждения или нечитаемости этикетки, применимыми условиями эксплуатации являются следующие:

- максимальное рабочее давление 8 бар
- максимальная рабочая температура 45°C

если давление гидравлической установки превышает значение, указанное в условиях эксплуатации, необходимо установить редуктор давления. для защиты фильтра установите устройство для гашения гидроудара (рисунок с).

Общие указания по эксплуатации

- Используйте только для фильтрации воды со значением pH от 6,5 до 9,5.
- В случае фильтрации питьевой воды, не используйте небезопасную воду или воду неизвестного качества без предварительной адекватной дезинфекции до или после фильтрации.
- Храните в защищенном от света месте, установка в месте.
- Необходима защита от обратного потока в систему водоснабжения с помощью невозвратного клапана.
- Если давление превышает рабочее давление, указанное на наклейке установки, необходимо использовать защиту в виде редуктора давления.
- Не устанавливайте вблизи от электроприборов.

2. УСТАНОВКА



ВНИМАНИЕ

- Перед установкой тщательно смажьте уплотнительное кольцо, расположенное в верхней части чаши, используя смазку, поставляемую с фильтром.
- Перед установкой проверьте соответствие водопроводной системы действующим стандартам и нормам.
- Устанавливайте изделия в закрытых помещениях, защищенных от мороза и излишнего тепла.

Пользоваться рисунками:

A Применимый герметик и фитинги (в зависимости от модели).

B IN-OUT представлены направления и расположение впускного клапана (VV).

C Схема установки:

1. Муниципальные водопроводные сети | 2. Невозвратный клапан | 3. Редуктор давления | 4. Байпас | 5. Устройство для гашения гидравлического удара (расширительный бак): по таблице проверьте подходящий объем устройства (V) в зависимости от диаметра трубопровода (Ø) | 6. Самоочищающиеся Фильтры | 7. Другие принадлежности

Перед тем как приступить к операциям по установке фильтра, рекомендуется установить перепускной клапан и подготовить отсечные клапаны, поддерживая закрытыми как вход, так и выход фильтра.

- Установите один манометр перед фильтром для считывания значения давления на входе и еще один – после фильтра, для считывания значения давления на выходе.

- Заверните шаровый клапан в резьбовое отверстие снизу корпуса, убедитесь, что прокладка клапана на месте, затем заверните сливной патрубок или пластиковый разъем шланга в шаровый клапан, убедитесь, что прокладка на месте.
- Закрепите самоочищающийся фильтр на стенке с помощью соответствующего крепления на винтах. Для подсоединения фильтра к трубопроводам можно использовать гибкие шланги.
- Подключите входное и выходное соединение фильтра; подключение следует осуществлять только к трубопроводам, имеющим соединения с британской трубной конической резьбой (газовые), как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ

Для герметизации соединений фильтра используйте только ленту.

3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

Подсоединить к сливной воронке или штуцеру, расположенному на основании фильтра, резиноканевый шланг, надлежащим образом прикрепленный хомутиком, и направить его к сливу (рис. 5А и 5В). Место разгрузки должно находиться на высоте ниже, чем высота сливной воронки или штуцера. Длина резиноканевого шланга не должна превышать 2 метров.



ВНИМАНИЕ

не допускайте образования складок или передавливания на шланге из прорезиненной ткани.

4. ЗАПУСК В РАБОТУ

Выполните следующие процедуры:

- Убедитесь в отсутствии гидравлических утечек, постепенно подавая воду на вход фильтра.
- Постепенно наполните фильтр примерно на 3/4 полного уровня, а затем удалите присутствующий в фильтре воздух следующим образом:
- Отверните выпускной винт, расположенный на головке устройства;

Теперь фильтр готов для использования в соответствии с требованиями.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

используйте самоочищающиеся фильтры только для фильтрации водопроводной или колодезной воды, а также для фильтрации воды с рН от 6,5 до 9,5 включительно, для фильтрации песка, окислы или других грубых примесей. Не используйте фильтр для фильтрации грязи. Не производите фильтрацию других жидкостей. Самоочищающиеся фильтры не являются опреснителями; не используйте фильтрованную воду для питья, если качество воды досконально не известно.



ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что отсутствует утечка воды из установки, обратив особое внимание на герметичность соединения между головкой и чашей корпуса. Повторно проверьте плотность соединения и отсутствие утечки воды через 48 часов после установки и запуска. В случае утечки откройте корпус, снимите уплотнительное кольцо с чаши, установите новое уплотнительное кольцо и нанесите смазку, после чего снова соедините головку с чашей и проверьте герметичность соединения, как указано выше. Для заказа оригинальных уплотнительных колец, смазку и других комплектующих обратитесь к своему поставщику.

Примечание. После обслуживания постепенно откройте кран, установленный после фильтра, перед началом эксплуатации дайте воде стечь, как минимум, в течение 5 минут.

5. ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Выполните промывку в противотоке фильтрующего патрона, открыв сливной клапан на 15-20 секунд.

Повторите операцию промывки в том же порядке один или несколько раз до получения желаемой степени чистоты. В случае невозможности достижения чистоты, приемлемой для правильной работы фильтра, выполните процедуру по внеплановому техобслуживанию, указанную ниже.

Примечания для проведения оптимального планового техобслуживания:

1. выполняйте процедуру планового техобслуживания, до тех пор, пока перепад давлений между манометрами на входе и на выходе не превысит 1 бар.
2. для воды, поступающей из водопровода, рекомендуется проводить плановое техобслуживание не реже одного раза в неделю.
3. для воды, поступающей из колодца, рекомендуется проводить плановое техобслуживание более одного раза в неделю.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: во время операций по промывке отключите подачу воды к потребителю, закрыв краны

или перепускной кран ниже фильтра, с целью получения максимального давления противотока и достижения лучшей очистки патрона.

6. ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Со временем, произвести внеплановую очистку патрона, выполнив следующие операции:

- Перекрыть поток воды на входе фильтра.
- Сбросить давление в фильтре, открыв кран на гидравлической установке, расположенный за фильтром.
- Медленно отвинтить на несколько оборотов винт слива, расположенный на головке фильтра, чтобы дать воде стечь из фильтра и сбросить давление; - открыть фильтр, отвинтив стакан от головки, воспользовавшись соответствующим ключом для открывания.
- Извлечь патрон.
- Промыть фильтр под струей холодной воды, пользуясь при необходимости мягкой щеткой для удаления основной части загрязнений.
- Вставить очищенный патрон в стакан.
- Привинтить стакан к головке.
- Запустить фильтр в работу, следуя процедуре, описанной в разделе "ЗАПУСК В РАБОТУ".



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом эксплуатации после каждого технического обслуживания, когда стакан снят с головки, замените уплотнительное кольцо новым, аккуратно нанесите на кольцо смазку, затем установите стакан на головку. Убедитесь, что установка не пропускает воду, обратив особое внимание на герметичность соединения между головкой и стаканом корпуса. Повторно проверьте герметичность и отсутствие утечки воды через 48 часов после установки и запуска. В случае утечки откройте корпус, снимите уплотнительное кольцо стакана, установите новое уплотнительное кольцо и нанесите смазку, затем снова соедините головку со стаканом и проверьте герметичность соединения, как указано выше. Для заказа оригинальных уплотнительных колец, смазки и других комплектующих обратитесь к своему поставщику.

Примечание: После обслуживания постепенно откройте кран, установленный после фильтра, перед началом эксплуатации дайте воде стечь, как минимум, в течение 5 минут.



ВНИМАНИЕ

В случае если наросты не удаляются, либо если разница в показаниях манометров остается выше 1 БАР, после запуска фильтра в работу замените патрон на новый.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

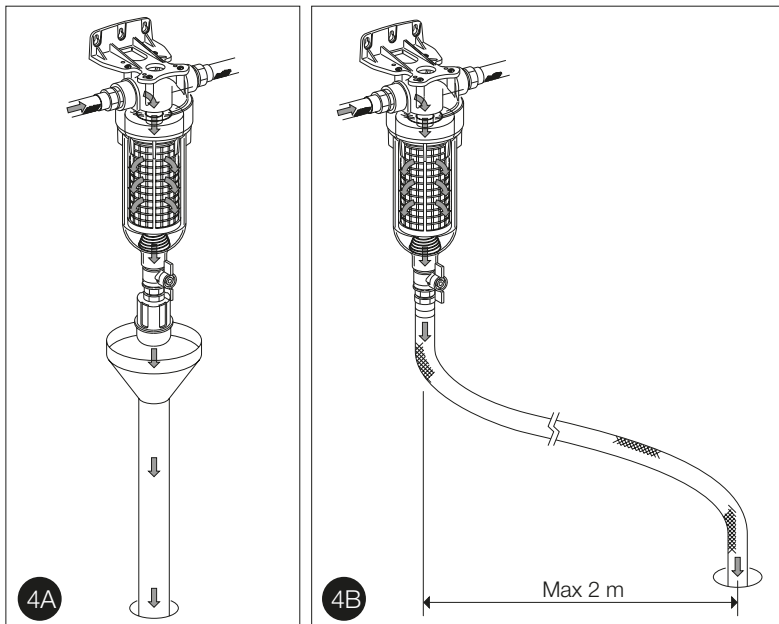
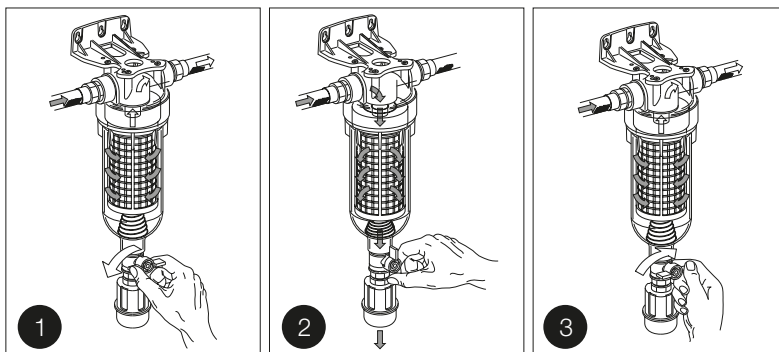
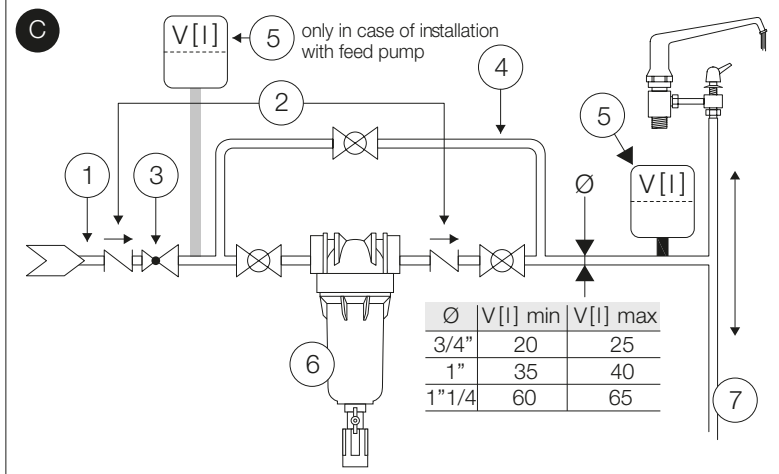
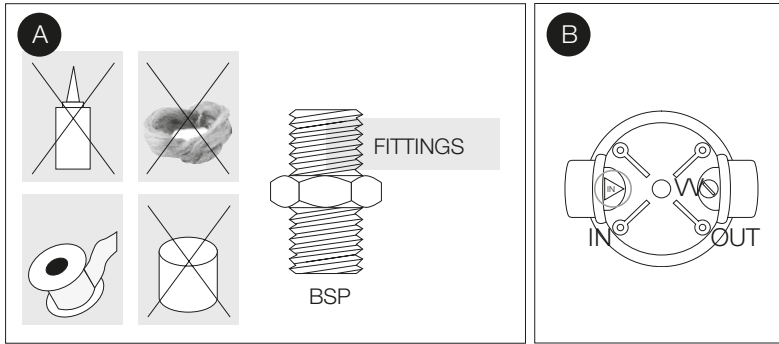
Рекомендуется заменять патроны с пластмассовой сектой типа RLH и RSH не реже чем каждые 24 месяца, а патрон со стальной сеткой типа RAN – не реже чем каждые 48 месяцев. Стакан фильтра следует заменять на новый не реже чем каждые 5 лет.

Утилизацию непригодных патронов и стаканов следует производить в соответствии с действующими положениями соответствующего законодательства.

7. РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕПОЛАДОК

Ниже приведен список некоторых неисправностей, которые могут проявиться вследствие неправильной установки, техобслуживания или неправильного использования, возможной небрежности при использовании, либо, наконец, вследствие износа фильтра и его составляющих.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Вода не вытекает из кранов.	<ul style="list-style-type: none"> • Патрон закупорен. • Стакан поврежден. • Отсечные и/или перепускные клапаны закрыты. 	<ul style="list-style-type: none"> • Очистить патрон, следуя процедуре внепланового техобслуживания. • Заменить стакан и соответствующее уплотнительное кольцо. • Открыть закрытые отсечные или перепускные клапаны.
Из кранов выходит не фильтрованная вода.	<ul style="list-style-type: none"> • Патрон поврежден. • Пружина повреждена. • Прокладка патрона разрушена. • Перепускной клапан открыт. 	<ul style="list-style-type: none"> • Заменить патрон. • Заменить пружину. • Заменить прокладку патрона. • Закрыть перепускной клапан.
Патрон не очищается.	<ul style="list-style-type: none"> • Недостаточное давление внутри стакана. • Патрон неправильно установлен в стакане. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить сливной шланг: если он пережат или слишком сильно изогнут, устраните эти неполадки. • Поверните по часовой или против часовой стрелке патрон, так чтобы его можно было переместить вертикально без применения усилия к стакану.
Протекание воды между головкой и стаканом фильтра.	<ul style="list-style-type: none"> • Уплотнительное кольцо герметизации • стакана разрушено. 	<ul style="list-style-type: none"> • Заменить уплотнительное кольцо на новое.
Протекание воды из соединений между трубопроводами и боковой резьбой фильтра.	<ul style="list-style-type: none"> • Недостаточно герметика. 	<ul style="list-style-type: none"> • Обмотать лентой еще несколько раз.
Протекание воды между стаканом и сливным клапаном.	<ul style="list-style-type: none"> • Прокладка сливного клапана разрушена. 	<ul style="list-style-type: none"> • Заменить прокладку на новую.



Guarantee**UK**

Watts products are thoroughly tested. The said guarantee covers solely replacement or – at the full sole discretion of WATTS - repair, free of charge, of those components of the goods supplied which in the sole view of Watts present proven manufacturing defects. The period of limitation for claims based on defects and defects in title is two years from delivery/the passage of risk. This warranty excludes any damage due to normal product usage or friction and does not include any modified or unauthorized repair for which Watts will not accept any request for damage (either direct or indirect) compensation (for full details see our website). All sales subject to the WATTS general terms and conditions to be found on www.wattswater.eu

Gewährleistung**DE**

Die Produkte von Watts werden gründlich geprüft. Trotzdem deckt die Gewährleistung nur den kostenlosen Austausch oder – nach alleinigem Ermessen von WATTS – die kostenlose Reparatur der Bauteile der gelieferten Ware, die nach Ansicht von Watts nachgewiesene Herstellungsfehler aufweisen. Reklamationen wegen Mängeln oder Rechtsmängeln können bis zwei Jahre nach Lieferung/Gefahrübergang eingereicht werden. Unter diese Gewährleistung fallen keine Schäden, die durch normalen Gebrauch des Produkts oder durch Reibung entstehen, und sie deckt keine Änderungen oder unbefugten Reparaturen ab, für die Watts keine Schadenersatzforderungen (für direkte oder indirekte Schäden) akzeptiert (siehe Einzelheiten auf unserer Website). Alle Verkäufe unterliegen den Allgemeinen Geschäftsbedingungen von WATTS, die auf www.wattswater.eu eingesehen werden können.

Garanzia**IT**

Tutti i prodotti WATTS sono accuratamente collaudati. La garanzia copre esclusivamente la sostituzione oppure, a discrezione esclusiva di WATTS, la riparazione gratuita dei componenti dei prodotti forniti che, a insindacabile parere di WATTS, risultassero difettosi all'origine per comprovati vizi di fabbricazione. Il termine di prescrizione per la presentazione di reclami per difetti o per vizi del titolo di proprietà è di due anni a decorrere dalla data della consegna/ del trasferimento del rischio relativo alle merci in capo all'acquirente. La presente garanzia esclude i danni derivanti dalla normale usura o attrito e non include parti modificate o riparate dal cliente senza la preventiva autorizzazione di Watts, rispetto alle quali l'azienda non accetterà alcuna richiesta di risarcimento per danni, diretti o indiretti (per maggiori informazioni visitare il nostro sito internet). Tutte le vendite di prodotti si intendono soggette alle condizioni generali di vendita di WATTS, pubblicate sul sito www.WattsWater.eu.

Garantía**ES**

Los productos Watts se prueban minuciosamente. Dicha garantía cubre únicamente la sustitución o, a entera discreción de WATTS, la reparación, sin cargo, de aquellos componentes de los bienes suministrados que, a juicio exclusivo de Watts, presentan defectos de fabricación comprobados. El plazo de prescripción para reclamaciones basadas en fallos y defectos de propiedad es de dos años desde la entrega/la transmisión del riesgo. Esta garantía excluye cualquier daño debido al normal uso o fricción del producto y no incluye ninguna modificación o reparación no autorizada por la cual Watts no aceptará ninguna solicitud de compensación por daños (ya sea directos que indirectos) (para obtener detalles completos, consulte nuestra página web). Todas las ventas se rigen por los términos y condiciones generales de Watts que se encuentran en www.wattswater.eu

Garantie**FR**

Les produits Watts sont testés minutieusement. La garantie couvre uniquement le remplacement ou - à l'entière discrétion de WATTS - la réparation à titre gratuit des composants des produits fournis qui, d'après l'évaluation exclusive de Watts, présentent des défauts de fabrication avérés. Le délai de prescription pour la présentation de réclamations concernant des défauts sous garantie ou pour vice de titre est de deux ans à compter de la livraison/du transfert de risque. La garantie exclut les dommages attribuables à l'utilisation normale du produit ou à des frottements et ne comprend pas les dommages résultant de modifications ou de réparations ; dans ce cas, Watts refusera toute demande de compensation (directe ou indirecte). (Pour de plus amples renseignements, consulter notre site Internet.) Toutes les ventes sont soumises aux conditions générales de WATTS, disponibles sur le site www.wattswater.eu.

Гарантия**RU**

Продукция Watts подвергается тщательным испытаниям. Данная гарантия распространяется исключительно на замену или - на безоговорочное усмотрение WATTS - бесплатный ремонт комплектующих изделий, которые, исключительно по мнению компании Watts, были поставлены с подтвержденными производственными дефектами. Срок предъявления претензий по дефектам и порокам о праве собственности составляет два года с момента поставки/перехода риска. Данная гарантия не распространяется на ущерб, вызванный обычным использованием изделия или трением, а также на внесение изменений в конструкцию или несанкционированный ремонт, в отношении которых компания Watts не примет никаких требований о компенсации ущерба (прямого или косвенного) (для получения подробной информации см. наш веб-сайт). Все продажи регулируются общими положениями и условиями WATTS, с которыми можно ознакомиться на сайте www.wattswater.eu.



Watts Industries Italia S.r.l.
Via Brenno, 21 • 20853 Biassono (MB) • Italy
Tel. +39 039 4986.1 • Fax +39 039 4986.222
infowattitalia@wattswater.com • www.watts.com